

PONT-AVEN

ACCESSIBILITY GUIDE GUIDE D'ACCESSIBILITÉ GUIA DE ACCESIBILIDAD




Brittany Ferries

WELCOME BIENVENUE BIENVENIDO

EN

FR

ES



Welcome aboard and we hope you have a pleasant crossing. If you need any assistance during your time on board please visit the information desk or contact a member of staff.



Nous sommes très heureux de vous accueillir à bord et nous vous souhaitons une agréable traversée. Pour toute assistance, nous vous invitons à vous présenter au bureau de l'information ou contacter un membre du personnel.



Bienvenido a bordo, le deseamos una agradable travesía. Si necesita cualquier asistencia a bordo, por favor, visite el mostrador de información o contacte con un miembro de la tripulación.

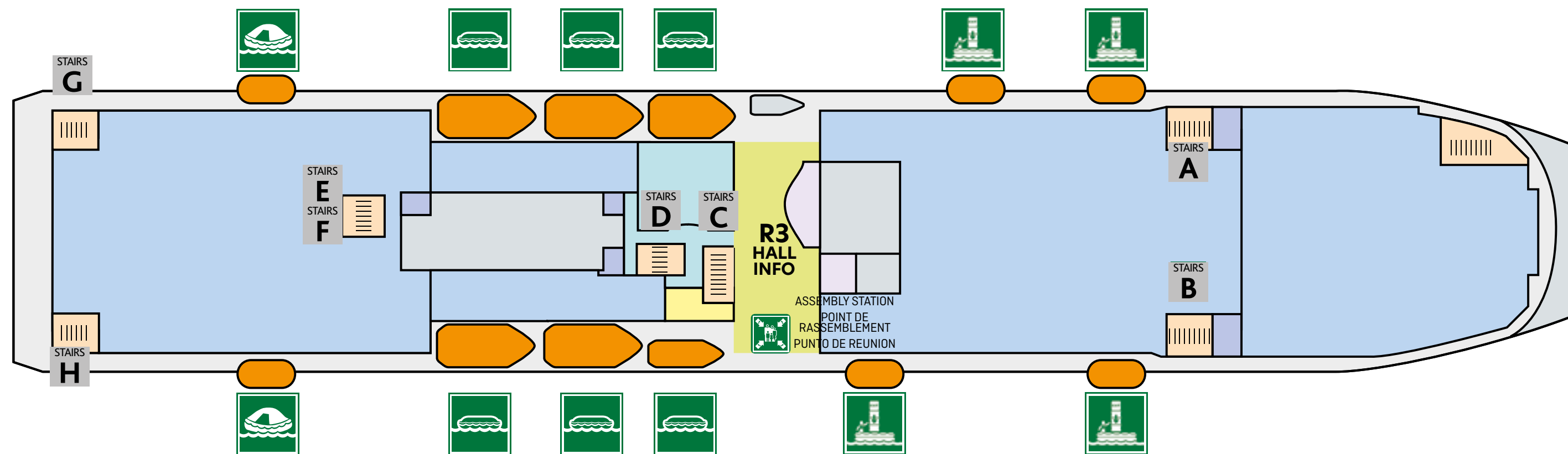


To enable you to find your vehicle easily, remember to note your car deck number and the letter or colour of the garage door.

Afin de pouvoir retrouver facilement votre véhicule, pensez à noter votre numéro de pont et la lettre ou la couleur de la porte de garage.

Para poder encontrar fácilmente su vehículo, anote su número de cubierta y la letra o color de la puerta del garaje.

DECK 6 • PONT 6 • CUBIERTA 6



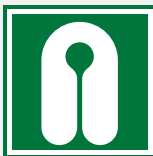
FOR YOUR SAFETY
POUR VOTRE SÉCURITÉ
PARA SU SEGURIDAD



Direction arrows to
assembly station
Sens de l'évacuation vers
les points de rassemblements
Dirección hacia el punto de
reunión



Lifeboat
Embarcation
de sauvetage
Bote salvavidas



Lifejacket
Brassière de sauvetage
Chaleco salvavidas



Marine Evacuation
System
Dispositif d'évacuation
en mer
Sistema de evacuación
por mar



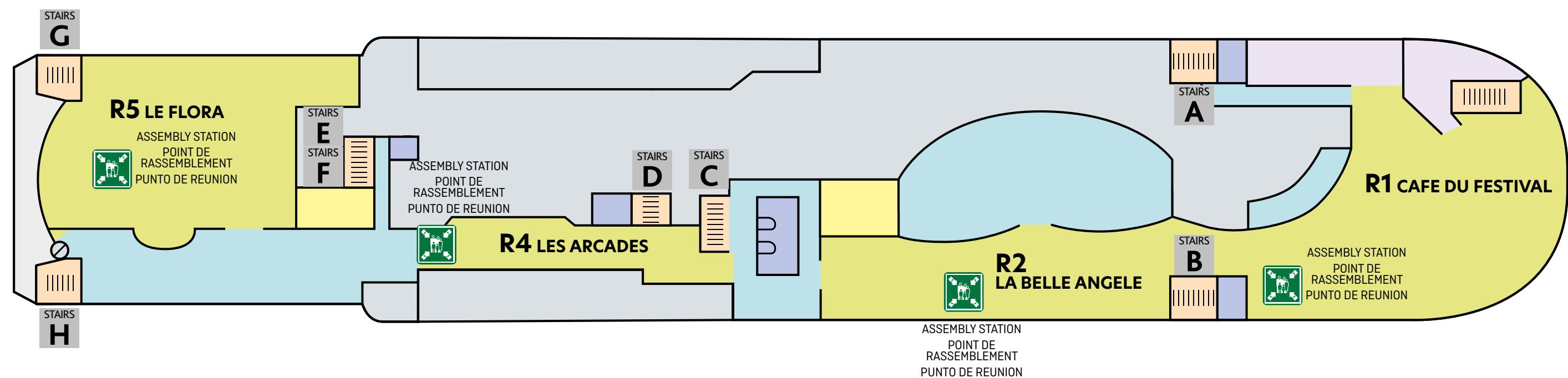
Assembly station
Point de rassemblement
Punto de reunión



Liferaft
Radeau de sauvetage
Lancha salvavidas



Strobe signals
Signaux stroboscopiques
Señales estroboscópicas



FOR YOUR SAFETY
POUR VOTRE SÉCURITÉ
PARA SU SEGURIDAD



Direction arrows to
assembly station
Sens de l'évacuation vers
les points de rassemblements
Dirección hacia el punto de
reunión



Lifejacket
Brassière de sauvetage
Chaleco salvavidas



Marine Evacuation
System
Dispositif d'évacuation
en mer
Sistema de evacuación
por mar

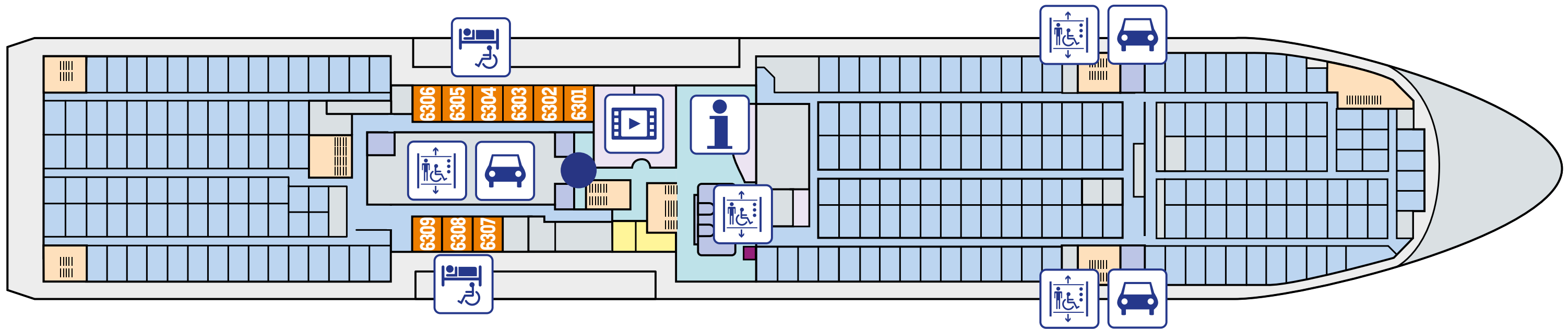


Assembly station
Point de rassemblement
Punto de reunión



Strobe signals
Signaux stroboscopiques
Señales estroboscópicas

DECK 6 • PONT 6 • CUBIERTA 6



FOR YOUR COMFORT
POUR VOTRE CONFORT
PARA SU COMODIDAD

 Lift
Ascenseur
Elevator

 Cinemas
Cinémas
Cines

 Garage entrance
Accès garage
Acceso garaje

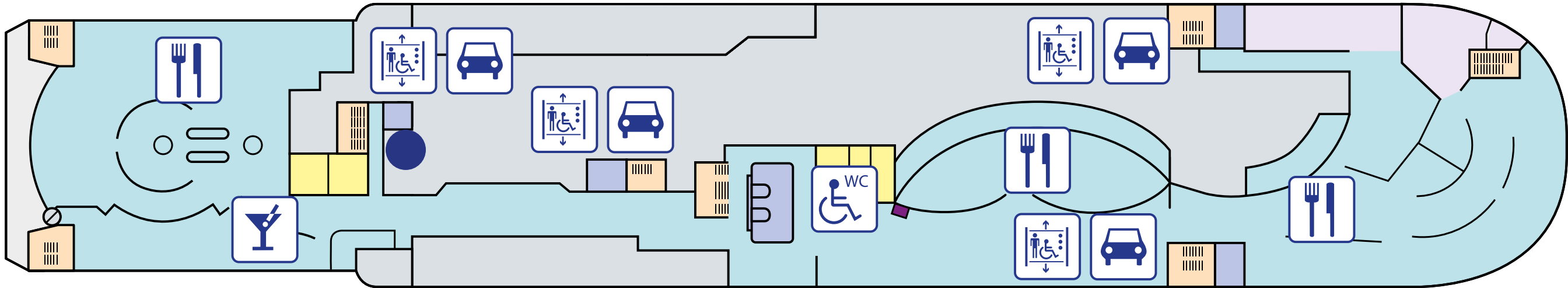
 Plan
Plan
Plano

 Disabled cabins
Cabines aménagées
Camarotes para minusválidos

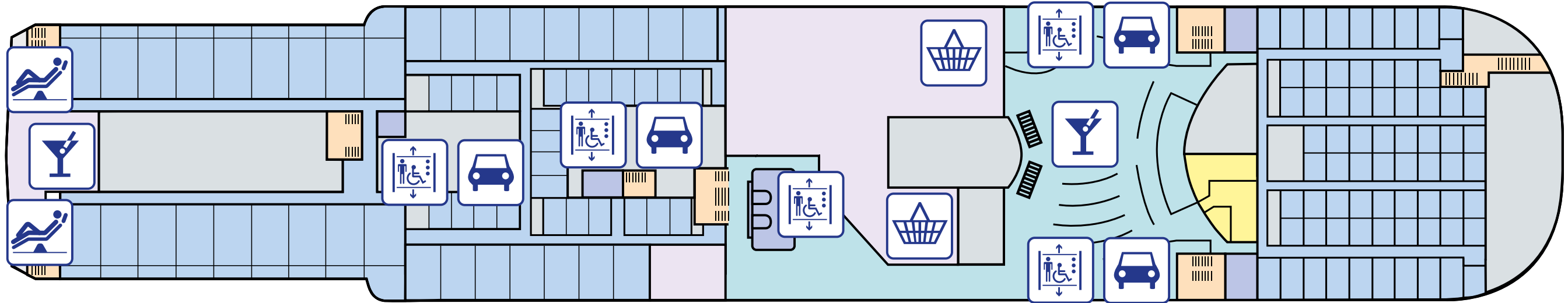
 Information desk
Information
Mostrador de información

DECK 7-8 • PONT 7-8 • CUBIERTA 7-8

DECK 7
PONT 7
CUBIERTA 7



DECK 8
PONT 8
CUBIERTA 8



FOR YOUR COMFORT
POUR VOTRE CONFORT
PARA SU COMODIDAD

 Lift
Ascenseur
Elevator

 Disabled toilets
Toilettes
aménagées
Aseos
minusválido

 Garage entrance
Accès garage
Acceso garaje

 Shop
Boutique
Tienda

 Self service
restaurant
Restaurant
Restaurante

 Bar
Bar
Bar

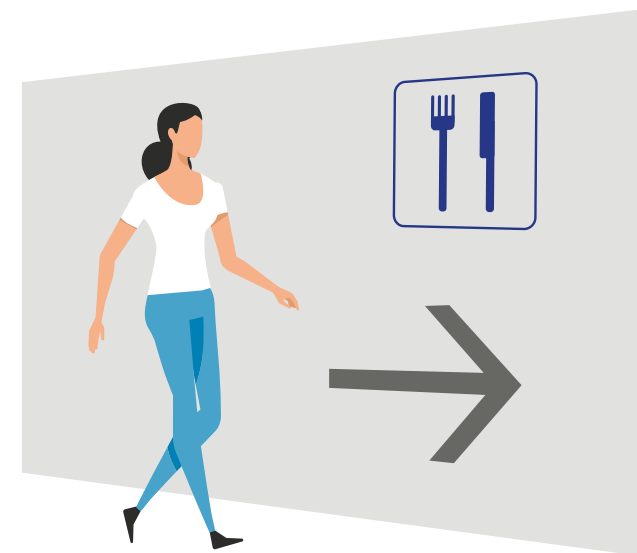
 Lounge
Salon
Salón

 Plan
Plan
Plano



**FOR YOUR
COMFORT**
**POUR VOTRE
CONFORT**
**PARA SU
COMODIDAD**

DECK 6-7 • PONT 6-7 • CUBIERTA 6-7





To help make your crossing more comfortable, here is a list of facilities you will find in certain areas of the ship:

- specific signs showing information and directions;
- there is an overall ship plan on deck 6, showing access areas and how to reach them;
- wide areas, without obstacles or with prominent obstacles.
- specially adapted quiet areas, that are safe and well indicated;
- places to eat with easy access;
- easily accessible toilets;
- important information displayed on screens.



Pour rendre votre traversée plus agréable, voici la liste des équipements que vous retrouverez dans les zones aménagées :

- signalétique commerciale et directionnelle spécifique ;
- grand plan du navire positionné au pont 6 montrant les zones aménagées et leur chemin d'accès ;
- passages larges, sans obstacles ou avec obstacle repérable.
- zones de repos adaptées, sécurisées et repérées ;
- lieu de restauration adapté ;
- toilettes publiques équipées ;
- films d'informations diffusés sur écrans.



Para hacer su viaje más agradable, a continuación podrá ver una lista de equipamiento que podrá encontrar en las diferentes zonas del barco :

- señalización e información específica ;
- plano general del barco situado en la cubierta nº6 que muestra las zonas habilitadas y cómo llegar a ellas ;
- pasillos anchos, sin obstáculos notables ;
- zonas de descanso adaptadas seguras y bien indicadas.
- zona de restauración adaptadas ;
- baños públicos adaptados ;
- videos informativos difundidos en las pantallas.



**FOR YOUR
SAFETY**

**POUR VOTRE
SÉCURITÉ**

**PARA SU
SEGURIDAD**

1



2



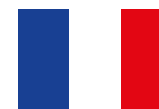
3





To ensure you have a safe crossing, Brittany Ferries provide the following safety equipment in certain areas of the ship:

- an emergency call point within easy reach;
- in the event of an emergency, stroboscopic signals in specific areas indicate an alarm;
- specific safety signs showing the closest muster station.



Pour une traversée plus sereine, Brittany Ferries vous informe des dispositifs de sécurité installés dans les zones aménagées :

- boutons d'appel d'urgence positionnés à une hauteur accessible ;
- signaux stroboscopiques dans les locaux équipés indiquant l'alarme ;
- signalétique de sécurité spécifique indiquant le point de rassemblement le plus proche.



Para que su travesía sea lo más segura posible, Brittany Ferries dispone de los equipos de seguridad instalados en las diferentes zonas del barco :

- pulsador de alarma de emergencia posicionado a una altura accesible ;
- en caso de emergencia, las señales estroboscópicas indicarán una alarma ;
- señalización de seguridad indicando el punto de reunión más cercano.

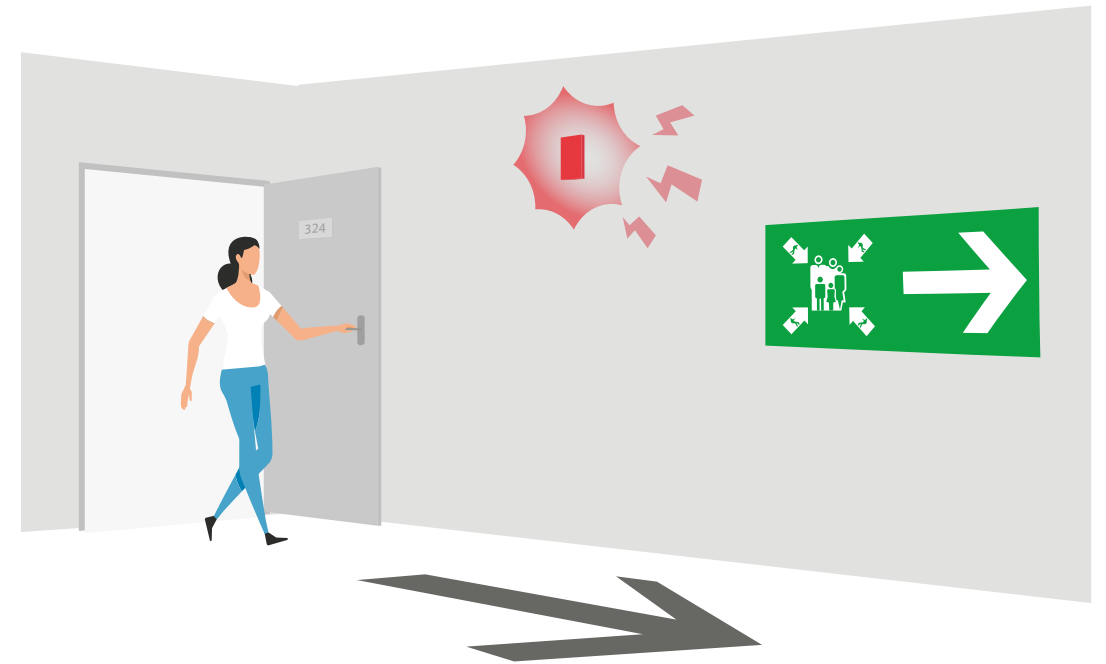


**THE ALARM
SIGNAL**

**LE SIGNAL
D'ALARME**

**LA SEÑAL
DE ALARMA**

1



2

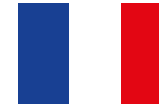




7 SHORT AND 1 LONG BLAST

On hearing the alarm signal, remain calm, follow the crew's instructions and listen carefully to all public announcements:

- if you are in a cabin: dress in warm clothes and go immediately to the nearest Assembly Station via the route indicated by arrows;
- if you are not in a cabin: go immediately to the nearest Assembly Station and do not attempt to return to your cabin first;
- your life jacket will be issued at the Assembly Station.



7 SIGNAUX COURTS ET 1 LONG

À ce signal sonore, gardez votre calme, suivez les instructions données par l'équipage et écoutez attentivement les annonces faites par la diffusion générale :

- si vous êtes dans votre cabine : habillez-vous chaudement et ralliez votre point de rassemblement indiqué par des flèches ;
- si vous n'êtes pas dans votre cabine : ralliez directement votre point de rassemblement et n'essayez pas de revenir dans votre cabine ;
- votre brassière de sauvetage vous sera distribuée au point de rassemblement.



7 SONIDOS BREVES SEGUIDOS DE 1 SONIDO LARGO

Al oír la señal acústica, mantenga la calma, siga las instrucciones de la tripulación y escuche atentamente los anuncios de megafonía :

- si usted se encuentra en su camarote : abríguese y siga las indicaciones al punto de encuentro más cercano ;
- si usted no está en su camarote : diríjase directamente al punto de encuentro sin pasar por su camarote ;
- el chaleco salvavidas le será entregado en el punto de encuentro.

THE ALARM SIGNAL • LE SIGNAL D'ALARME • LA SEÑAL DE ALARMA



EN : Don lifejacket placing yoke over head and belt around body.

FR : Enfilez la brassière de sauvetage en plaçant l'empiècement au-dessus de la tête et la ceinture autour du corps.

ES : Coloque el salvavidas sobre su cabeza y luego el cinto alrededor del cuerpo.

2



EN : Connect buckle by pushing two parts firmly together.

FR : Fermez la boucle en rapprochant fermement les deux parties.

ES : Conecte la hebilla empujando las dos partes firmemente.

3



EN : Pull securing tape as tight as possible (aided by holding into buckle).

FR : Serrez la sangle autant que possible (aidez-vous de la boucle en la tenant fermement).

ES : Sujete la hebilla y tire de la cinta lo mas firmemente que pueda.

4



EN : For additional security fasten the top buckle where possible.

FR : Pour une sécurité renforcée attachez si possible la boucle supérieure.

ES : Para seguridad adicional sujete la hebilla superior si es posible.



THE ABANDON SIGNAL

**LE SIGNAL
D'ABANDON**

**LA SEÑAL
ABANDONO**

DECK 6-7 • PONT 6-7 • CUBIERTA 6-7



4 LONG BLASTS

On hearing the abandon signal, proceed as directed by the crew from your Assembly Station to your assigned lifeboat or liferaft.



4 SIGNAUX LONGS

À ce signal, depuis votre point de rassemblement, ralliez les radeaux ou les embarcations de sauvetage sous la conduite de l'équipage.



4 SONIDOS LARGOS

Al oír la señal de abandonar el barco, siga las instrucciones de la tripulación, quienes le dirigirán a su bote o lancha salvavidas.

